

EDI - ASN Note

(VDA 4912)

Vendor

-Plant: 0100

-No: 91001108

Firma

SEISSCHMIDT GmbH

Daimlerstr. 11

D-58840 PLETTENBERG

VAT-No.: DE123840478

Receiver

-Plant: 100

-No.: 14550700

GETRAG S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4

Zona Industriale

I-70026 MODUGNO

VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area:

14248

place of storage:

Truck

Consumption:

Schweitzer GmbH & Co.

Dispatch Type:

16070077

Forw. Agent Name:

26.489 KG

-Number:

Gross Weight:

Purch. Ord. Nr.

Consignment

ASN-No

-Pos

Sup. Ref. No. Cust.

Suppl. Ref. No. Vend.

Pack. Mat. -Quant.

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Add. Data Vendor

-Nunmer Vendor

-Date

80465321

000010

2501422091

033914-900

CC: 180020988

CC: 3

Cast-Number: 607213

UC-Material: L047720010

Text: Engineering Change Status -

Text: Customer Change No. -

Text: Supplier Index -

05.03.2018

180174460

5007972958

(98810)

3.000

900

PC

S

HESON KLEIN

HESON KLEIN/P01590

COCATO

0

550002776007

nt. wt.: 3.135 KG , gr. wt.: 3.311 KG

COCATO B

80465323

000010

2501364591

033917-900

CC: 180021016

CC: 180021015

CC: 2

Fast-Number: 236009

UC-Material: G042050010

Text: Engineering Change Status -

Text: Customer Change No. -

Text: Supplier Index -

05.03.2018

180174469

5007972958

(98817)

3.000

1.500

PC

S

HESON KLEIN

HESON KLEIN/P01590

COCATO

G

550002776010

nt. wt.: 2.050 KG , gr. wt.: 2.165 KG

COCATO G

80465327

000010

2501364793

035147-900

05.03.2018

180174470

5007972960

1.400

PC

S

SCHALTRAD 6. GANG

550003288603

nt. wt.: 956 KG , gr. wt.: 1.012 KG

GR: 180174470

5007972960

Quant. Check:

Rating Check:

Load-No.: 52534

05.03.2018 - 11:51

page 3/4

"Ridevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

09 MAR 2018

KUEHNLE + MANN S.r.l.

Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)



Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG  
(Part name: / Désignation pièce)  
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3643.91  
(customer part number / No. du plan client)  
Kd.-Auftr.-Nr. 300000001  
(order no. / No. De commande)  
Schmelzen-Nr. 235561  
(heat number / No. de Coulée)  
Werkstoff 20MNCRS5  
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr. 033916-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
Änderungsindex -  
(draw. notific. index / Indice du plan)  
Lieferschein-Nr. 80465621/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
Schmelzen-Knz.  
(heat code / Repère de Coulée)  
Herstellprozess E/VAK.  
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009213  
(order no./ordre no.)  
SAP UC-Material G041700010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
Lieferdatum 02/28/2018  
(shipping date / Date de livraison)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Acierie)  
Lieferspezifikation GCG 805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240  
(casting dim. / Dimension coulée)  
Lieferzustand B1 n.ZF 15-93 without  
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-Anm. 55 Rund  
(raw material dim. / Poudre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

| %C     | %Si    | %Mn    | %P     | %S     | %Cr    | %Mo    | %Ni    | %Cu    | %Sn    | %Al    | %V     | %B     | %Ti    | %Nb    | %W     | %Co    | %Sb    | %As    | %Pb    | %Te    | %Ca    | %N     | ppm H  | ppm O  |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.2000 | 0.1300 | 1.2200 | 0.0200 | 0.0220 | 1.1700 | 0.0400 | 0.1500 | 0.1600 | 0.0090 | 0.0340 | 0.0060 | 0.0003 | 0.0010 | 0.0060 | 0.0000 | 0.0000 | 0.0014 | 0.0080 | 0.0005 | 0.0000 | 0.0005 | 0.0120 | 1.3000 | 7.0000 |

Härtebarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

| mm   | 1    | 1,5   | 2    | 3     | 4    | 5     | 6    | 7     | 8    | 9     | 10   | 11    | 13    | 15    | 20   | 25   | 30   | 35   | 40   | 45   | 50   |  |  |
|------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|--|--|
| HRC  | 0.00 | 45.50 | 0.00 | 44.80 | 0.00 | 43.20 | 0.00 | 39.90 | 0.00 | 36.70 | 0.00 | 34.50 | 32.60 | 31.90 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |  |  |
| Fdyn | 0.00 | -     | 0.00 |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |
|      |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

| Gefüge<br>(part name / Désignation pièce)     | FERRIT-PERLIT GEFÜGE | Randentkohlung<br>(decarburation / Décarburation) | 0.000 |
|-----------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------|-------|
| Korngröße<br>(grain size / grosseur de grain) | Prim. 6 - 8 Sek. 8   | - 10                                              |       |

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

| RM (N/mm <sup>2</sup> ) | Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> ) | HB    |
|-------------------------|---------------------------|-------|
| 0.00 - 0.00             | 0.00 - 0.00               | 201.0 |

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 152.0 | - | 201.0 | HB |
|-----------------------------------------------|-------|---|-------|----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 164.0 | - | 184.0 | HB |

| A1(%) | 0.00 | - | 0.00 |
|-------|------|---|------|
| Z(%)  | 0.00 | - | 0.00 |

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

|                                               |      |   |      |
|-----------------------------------------------|------|---|------|
| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 |
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 |

| Reinheitstgrad<br>(degree of purity / Degré de Pureté) | K3=0 |
|--------------------------------------------------------|------|
| Umformgrad:24,2-fach                                   |      |

| Av(J)  | bei T(°C) |
|--------|-----------|
| 0.00 - | 0.00      |

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 | mm |
|-----------------------------------------------|------|---|------|----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 | mm |

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Sender/vendor<br><b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b><br>Daimlerstr. 11<br>58840 Plettenberg                                                                                                                                                                                       |                                                                       | 2) Vendor-no. <b>91001108</b>                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                            | 3) Freight order number                                                                             |                                                                                                                             |
| VAT Id-No.: DE123840478<br>EKAER-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       | 4) Sender number at the forwarding agent                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 5) Loading point<br><b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b><br><b>LSF LC</b>                                                                                                                                                                                                      |                                                                       | 6) Date <b>05.03.2018</b>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                            | 7) Relation number                                                                                  |                                                                                                                             |
| 8) Shipment number<br><b>52534</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       | 9) Forwarding agent<br><b>Firma</b><br><b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b><br><b>Internationale Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Str. 23</b><br><b>D-71634 LUDWIGSBURG</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                            | 10) Forwarding <b>16070077</b>                                                                      |                                                                                                                             |
| 11) Recipient<br><b>Company</b><br><b>GETRAG S.p.A.</b><br><b>Via dei Ciclamini, 4</b><br><b>Zona Industriale</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><br><b>VAT Id-No.: IT04886850728</b>                                                                                         |                                                                       | 12) Customer Number <b>14550700</b>                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 14) Delivery / unloading point<br><b>100-14248</b><br><b>100-14248</b><br><b>100-14248</b><br><b>100-14248</b><br><b>100-14248</b>                                                                                                                                          |                                                                       | 15) Sender's comment for the forwarding agent                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 16) Receipt date <b>05.03.2018</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       | 17) Receipt time <b>11:51:00</b>                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 18) Delivery note no.<br><br>0080462662<br>0080462668<br>0080462669<br>0080462670<br>0080462672<br>0080462673<br>0080465318<br>0080465321<br>0080465323<br>0080465327<br>0080465621                                                                                         | 19) Number<br><br>2<br>1<br>3<br>1<br>3<br>3<br>3<br>4<br>2<br>1<br>4 | 20) Packaging<br><br>HESON KLEIN<br>TBA-520858<br>DCT300<br>DCT300<br>DCT300<br>DCT300<br>HESON KLEIN<br>TBA-520858<br>HESON KLEIN<br>HESON KLEIN<br>HESON KLEIN                                     | 22) Contents<br><br>FESTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>SCHALTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>ZAHNRAD 2.GANG<br>SCHALTRAD 4.GANG<br>DOPPELRAD 2./RW.GANG<br>ZAHNRAD 2.GANG<br>SCHALTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>SCHALTRAD 4.GANG | 23) Tara weight in KG<br><br>110<br>44<br>255<br>87<br>255<br>260<br>166<br>176<br>115<br>56<br>223 | 24) Gross weight in KG<br><br>2.149<br>1.064<br>2.908<br>955<br>2.900<br>2.920<br>2.992<br>3.311<br>2.165<br>1.012<br>4.113 |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                       | <b>27</b>                                                                                                                                                                                            | <b>1.747 KG</b>                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     | <b>26.489 KG</b>                                                                                                            |
| 31) Del. term<br><b>FCA Plettenberg</b>                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                       | 32) Value of goods<br><b>42.131,33 EUR</b>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                            | 33) kind of goods<br><b>A</b>                                                                       |                                                                                                                             |
| 34) Sender cash on delivery                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                       | 35) Enclosures                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 36) Order number, customer                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       | 37) Means of transport number                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 38) Truck code<br><b>LB SC1620</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       | 39) Shipping type<br><b>Truck</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 40) Acknowledgement of receipt from ship-to party<br><b>Above delivery received completely and intact.</b><br><b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b><br><br><b>09 MAR 2018</b><br><br><b>"Ricevuto con riserva di</b><br><b>verifica su qualità e quantità"</b> |                                                                       | 41) Confirmation of receipt by the driver<br><br><b>Above delivery received completely, intact and stainless.</b><br><b>Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu</b><br><b>verbringen.</b> |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| Date                                                                                                                                                                                                                                                                        | Truck signature                                                       | Name                                                                                                                                                                                                 | Signature                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |                                                                                                                             |
| 45) The general German carrier conditions apply (ADSp);<br>Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch                                                                                                                                                 |                                                                       | 46) The delivery contains<br>Euro skids<br>Euro wire pal conv                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                            | Of which were swapped<br>Euro skids<br>Euro wire pal conv                                           |                                                                                                                             |
| 47) Für die Ablage                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                       |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     |                                                                                                                             |

weiß - Exemplar für Auftraggeber  
rosa - Exemplar für Absender  
blau - Exemplar für Empfänger  
grün - Exemplar für Frachtführer  
blanc - Exemple pour commettant  
rose - Exemple pour l'expéditeur  
bleu - Exemple pour le destinataire  
vert - Exemple pour le transporteur  
wit - Exemplaar voor lastgever  
roze - Exemplaar voor afzender  
blau - Exemplaar voor geadresseerde  
groen - Exemplaar voor vervoerder  
blanco - Esemplare per committente  
rosa - Esemplare per mittente  
blu - Esemplare per destinatario  
verde - Esemplare per trasportatore  
white - Copy for orderer  
pink - Copy for sender  
blue - Copy for consignee  
green - Copy for carrier  
hvid - Exemplar for ordregiver  
rosa - Exemplar for afsender  
blaa - Exemplar for modtager  
grøn - Exemplar for beforderer

|                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Expéditeur (nom, adresse, pays)<br><br>Firma<br>SEISSENSCHMIDT GmbH<br>Daimlerstr. 11<br>D-58840 PLETTEMBERG                                     |  | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE</b><br><b>INTERNATIONAL</b><br><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br><br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). |                                                                                                                                     | <b>Nr.: 52534</b><br><br>Seite 1 von 2                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Destinataire (nom, adresse, pays)<br><br>Company<br>GETRAG S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, 4<br>Zona Industriale<br>I-70026 MODUGNO                |  | <b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Transporteur (nom, adresse, pays)<br><br>Firma<br>Schweitzer GmbH & Co.<br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz-Str. 23<br>D-71634 LUDWIGSBURG                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes<br>Lieu prévu pour la livraison de la marchandise<br>Ort/Lieu<br>70026 Modugno<br>Land/Pays<br>IT                                                         |  | <b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes<br>Lieu et date de la prise en charge de la marchandise<br>Ort/Lieu<br>58840 Plettenberg<br>Land/Pays<br>DE<br>Datum/Date<br>05.03.2018          |  | <b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Réserves et observations des transporteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente<br>Documents annexés                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>6</b> Kennzeichen u. Nummern<br>Marques et numéros<br>0080462662<br>0080462668<br>0080462669<br>0080462670<br>0080462672<br>0080462673<br>0080465318<br>SUMME                              |  | <b>7</b> Anzahl der Packstücke<br>Nombre des colis<br>2<br>1<br>3<br>1<br>3<br>3<br>3<br>27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>8</b> Art der Verpackung<br>Mode d'emballage<br>HESON KLEIN<br>TBA-520858<br>DCT300<br>DCT300<br>DCT300<br>DCT300<br>HESON KLEIN | <b>9</b> Offiz. Benennung i. d. Beförderung<br>Designation officielle de transport<br>FESTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>SCHALTRAD 5.GANG<br>SCHALTRAD 6.GANG<br>ZAHNRAD 2.GANG<br>SCHALTRAD 4.GANG<br>DOPPELRAD 2./RW.GANG | <b>10</b> Statistiknummer<br>No statistique<br>87084091<br>87084091<br>87084091<br>87084091<br>87084091<br>87084091<br>87084091 | <b>11</b> Bruttogewicht in kg<br>Poids brut, kg<br>2.149 KG<br>1.064 KG<br>2.908 KG<br>955 KG<br>2.900 KG<br>2.920 KG<br>2.992 KG<br>26.489 KG | <b>12</b> Umfang in m³<br>Cubage m³ |
| <b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften<br>Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières |  | <b>19</b> zu zahlen vom:<br>A payer par:<br>Fracht<br>Prix de transport<br>Ermäßigungen<br>Réductions<br>Zwischensumme<br>Solde<br>Zuschläge<br>Suppléments<br>Nebengebühren<br>Frais accessoires<br>Sonstiges<br>Divers<br>Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                     | <b>20</b> Besondere Vereinbarungen<br>Conventions particulières<br><b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b><br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)                                                                                   |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>14</b> Rückerstattung<br>Remboursement                                                                                                                                                     |  | <b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen<br>Prescription d'affranchissement<br>Frei<br>Franco<br>Unfrei<br>Non Franco                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                     | <b>21</b> Ausgefertigt in<br>Etabli à<br>DE-58840 Plettenberg<br>am<br>le<br>05.03.2018                                                                                                                                        |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>22</b> SEISSENSCHMIDT<br>58840 Plettenberg<br>Daimlerstr. 11<br>Unter- und Stempel des Absenders<br>(Signature et timbre de l'expéditeur)<br>Postfach 1520                                 |  | <b>23</b> Schweitzer GmbH + Co.<br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz-Str. 23<br>71634 Ludwigsburg<br>Unter- und Stempel des Frachtführers<br>(Signature et timbre du transporteur)                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                     | <b>24</b> Gut empfangen<br>Réception des marchandises<br>09 MAR 2018<br>am<br>le<br>Ricevuto con riserva di<br>verifica su qualità e quantità<br>Unter- und Stempel des Empfängers<br>(Signature et timbre du destinataire)    |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung<br>mit Grenzübergängen<br>von<br>bis<br>km                                                                                                    |  | <b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                     | <b>27</b> Amtliches Kennzeichen<br>Nutzlast in kg<br>Kfz<br>LB SC1620<br>Anhänger<br>LB-SC-920                                                                                                                                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |
| <b>28</b> Benutzte Gen.-Nr.<br>28014/6057                                                                                                                                                     |  | <input type="checkbox"/> National<br><input type="checkbox"/> Bilateral<br><input type="checkbox"/> EG<br><input type="checkbox"/> CEMT                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                |                                     |

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

E-Mail: wf@verkehrsverlag-fischer.de

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544

Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrstoffname. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro de

packingsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7: siehe - Tunnelbeschränkungscode, marchandises ces classes

demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

weiß = Exemplar für Auftraggeber  
rosa = Exemplar für Absender  
blau = Exemplar für Empfänger  
grün = Exemplar für Frachtführer  
blanc = Exemplaire pour commettant  
rose = Exemplaire de l'expéditeur  
bleu = Exemplaire du destinataire  
vert = Exemplaire du transporteur  
wit = Exemplaar voor lastgever  
roze = Exemplaar voor afzender  
blau = Exemplaar voor geadresseerde  
groen = Exemplaar voor vervoerder  
blanco = Esemplare per committente  
rosa = Esemplare per mittente  
blu = Esemplare per destinatario  
verde = Esemplare per trasportatore  
white = Copy for orderer  
pink = Copy for sender  
blue = Copy for consignee  
green = Copy for carrier  
hvld = Exemplar for ordregiver  
rosa = Exemplar for afsender  
blaa = Exemplar for modtager  
grøn = Exemplar for beforderer

|                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Expéditeur (nom, adresse, pays)<br><br>Firma<br>SEISSENSCHMIDT GmbH<br>Daimlerstr. 11<br>D-58840 PLETTENBERG                      |  | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL<br><br>Nr.: 52534<br>Seite 2 von 2<br><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). |  |
| <b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Destinataire (nom, adresse, pays)<br><br>Company<br>GETRAG S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, 4<br>Zona Industriale<br>I-70026 MODUGNO |  | <b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Transporteur (nom, adresse, pays)<br><br>Firma<br>Schweitzer GmbH & Co.<br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz-Str. 23<br>D-71634 LUDWIGSBURG                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes<br>Lieu prévu pour la livraison de la marchandise<br>Ort/Lieu 70026 Modugno<br>Land/Pays IT                                                |  | <b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes<br>Lieu et date de la prise en charge de la marchandise<br>Ort/Lieu 58840 Plettenberg<br>Land/Pays DE<br>Datum/Date 05.03.2018    |  | <b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Réserves et observations des transporteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente<br>Documents annexés                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |

| 6                                            | 7                                         | 8                                      | 9                                                                         | 10                                 | 11                                    | 12                        |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| Kennzeichen u. Nummern<br>Marques et numéros | Anzahl der Packstücke<br>Nombre des colis | Art der Verpackung<br>Mode d'emballage | Offiz. Benennung f. d. Beförderung<br>Désignation officielle de transport | Statistiknummer<br>No. statistique | Bruttogewicht in kg<br>Poids brut, kg | Umfang in m³<br>Cubage m³ |
| 0080465321                                   | 4                                         | TBA-520858                             | ZAHNRAD 2.GANG                                                            | 87084091                           | 3.311 KG                              |                           |
| 0080465323                                   | 2                                         | HESON KLEIN                            | SCHALTRAD 5.GANG                                                          | 87084091                           | 2.165 KG                              |                           |
| 0080465327                                   | 1                                         | HESON KLEIN                            | SCHALTRAD 6.GANG                                                          | 87084091                           | 1.012 KG                              |                           |
| 0080465621                                   | 4                                         | HESON KLEIN                            | SCHALTRAD 4.GANG                                                          | 87084091                           | 4.113 KG                              |                           |
| SUMME                                        | 27                                        |                                        |                                                                           |                                    | 26.489 KG                             |                           |

|                                                                                                                                                                                               |                               |                                              |                                    |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                          |                    |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|------------------------------|
| UN-Nummer<br>Numéro UN<br>UN                                                                                                                                                                  | Ben. s. Nr. 9<br>Nom voit N°9 | Gefahrzettelnummer-Nr.<br>Numéro d'étiquette | Verp.-Gruppe<br>Groupe d'emballage | Tunnelbeschränkungscode<br>Code de restriction en tunnels | <b>19</b> zu zahlen vom:<br>A payer par:<br>Fracht<br>Prix de transport<br>Ermäßigungen<br>Réductions<br>Zwischensumme<br>Solde<br>Zuschläge<br>Suppléments<br>Nebengebühren<br>Frais accessoires<br>Sonstiges<br>Divers<br>Zu zahlende Gesamtsumme<br>Total à payer | Absender<br>L'expéditeur | Währung<br>Monnaie | Empfänger<br>Le Destinataire |
| <b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften<br>Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières |                               |                                              |                                    |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                          |                    |                              |

|                                           |                                                                                                               |                                                                                          |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>14</b> Rückerstattung<br>Remboursement | <b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen<br>Prescription d'affranchissement<br>Fret Franco<br>Unfrei<br>Non Franco | <b>20</b> Besondere Vereinbarungen<br>Conventions particulières<br>KUEHNE + NAGEL s.r.l. |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                            |                     |                          |                                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>21</b> Ausgefertigt in<br>Etabli à DE-58840 Plettenberg | am<br>le 05.03.2018 | Via der<br>le 05.03.2018 | <b>24</b> Empfangen der Waren<br>Réception des marchandises |
|------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                  |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>22</b> SEISSENSCHMIDT GmbH<br>58840 Plettenberg Daimlerstr. 11<br>Postfach 1520<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>(Signature et timbre de l'expéditeur) | <b>23</b><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>(Signature et timbre du transporteur) | <b>24</b> 09 MAR 2018<br>am<br>le |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|

|                                                                                      |                |             |                                                    |                   |        |                                                       |        |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------|----------------------------------------------------|-------------------|--------|-------------------------------------------------------|--------|--|
| <b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung<br>mit Grenzüberträgen<br>von bis km |                |             | <b>Paletten-Absender - Expéditeur des palettes</b> |                   |        | <b>Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes</b> |        |  |
| Art                                                                                  | Anzahl         | Kein Tausch | Tausch                                             | Art               | Anzahl | Kein Tausch                                           | Tausch |  |
| Euro-Palette                                                                         |                |             |                                                    | Euro-Palette      |        |                                                       |        |  |
| Gitterbox-Palette                                                                    |                |             |                                                    | Gitterbox-Palette |        |                                                       |        |  |
| Einfach-Palette                                                                      |                |             |                                                    | Einfach-Palette   |        |                                                       |        |  |
| <b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers                                          |                |             | Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift      |                   |        | Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift            |        |  |
| <b>27</b> Amtliches Kennzeichen                                                      | Nutzlast in kg |             |                                                    |                   |        |                                                       |        |  |
| Kfz LB SC1620                                                                        |                |             |                                                    |                   |        |                                                       |        |  |
| Anhänger CB-SC-920                                                                   |                |             |                                                    |                   |        |                                                       |        |  |

|                   |            |                                   |                                    |                             |                               |
|-------------------|------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Benutzte Gen.-Nr. | 00809/2018 | <input type="checkbox"/> National | <input type="checkbox"/> Bilateral | <input type="checkbox"/> EG | <input type="checkbox"/> CEMT |
|-------------------|------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Cornellusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

1-15 einschließlich y compris et

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Cornellusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

\* Bei getätigten Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkennzeichen, Name des gefährlichen Gutes, Art der Gefahr, Nummer der Gefahrstoffkategorie, Nummer der Gefahrstoffklasse, Nummer der Gefahrstoffgruppe.

Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, sind ohne Ausnahme in den Tunneln zu verladen.

Kommunikation Absatz 54.1.1 ADR, dem die besondere Anforderung in ADR, Kapitel 54.1.1, entspricht.



16,35 - Rampou 16

## Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

|                  |           |                |            |
|------------------|-----------|----------------|------------|
| DATA             | 09/03/18  | TRASPORTATORE  | SCHWEITZER |
| TARGA            | XD 539 EX | AUTISTA        |            |
| NR COLLI VIAGGIO | 27        | DOC. IDENTITA' |            |

## Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

|                  |    |
|------------------|----|
| COLLI RICONTRATI | 27 |
|------------------|----|

| DdT | COLLO | COLLO DANNEGGIATO        | COLLO MANCANTE           | NOTE      |
|-----|-------|--------------------------|--------------------------|-----------|
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |
|     |       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Articolo  |
|     |       |                          |                          | Nr. Pezzi |
|     |       |                          |                          | Anomalia  |

|           |            |       |            |
|-----------|------------|-------|------------|
| OPERATORE | SCHWEITZER | FIRMA | SCHWEITZER |
|-----------|------------|-------|------------|

(S. S. S. S. S.)



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001786 vom 05.03.2018



18-001786

Ludwigsburg, 05.03.2018  
Seite 1 von 2

|                                                                                                                                                                                                                       |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                                                          |                                 |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>SEISSENSCHMIDT GMBH</b><br><b>DAIMLERSTRASSE 11</b><br><b>58840 PLETTENBERG</b>                                                                                                  |                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au<br>Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des<br>im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR). |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>GETRAG SPA</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                       |                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu MODUGNO</b><br><b>Land / Pays Italien</b><br><b>Datum / Date 08.03.2018</b><br><b>Zeit / Temps</b>              |                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu PLETTENBERG</b><br><b>Land / Pays Deutschland</b><br><b>Datum / Date 05.03.2018</b><br><b>Zeit / Temps</b> |                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                     |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                                     | 80462662                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         | Getriebeteile                                            | 2.149                           |                      |
| 2                                                                                                                                                                                                                     | 80462668                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 1.064                           |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                                     | 80462669                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 2.908                           |                      |
| 4                                                                                                                                                                                                                     | 80462670                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 955                             |                      |
| 5                                                                                                                                                                                                                     | 80462672                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 2.900                           |                      |
| 6                                                                                                                                                                                                                     | 80462673                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 2.920                           |                      |
| 7                                                                                                                                                                                                                     | 80465318                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 2.992                           |                      |
| 8                                                                                                                                                                                                                     | 80465321                                 | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 3.311                           |                      |
| 9                                                                                                                                                                                                                     | 80465323                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 2.165                           |                      |
| 10                                                                                                                                                                                                                    | 80465327                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 1.012                           |                      |
| 11                                                                                                                                                                                                                    | 80465621                                 | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | COLLI                                         |                                                          | 4.113                           |                      |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                         |                                          | <b>27,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>COLLI</b>                                  |                                                          | <b>26.489,00</b>                |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                   |                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                          |                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><b>KUEHNENRAGEL S.r.l.</b><br><b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b><br><br><b>09 MAR 2018</b><br><br><b>"Ricevuto con riserva di<br/>verifica su qualità e quantità"</b>                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>19 Amtliches Kennzeichen</b><br><b>Kfz</b><br><b>Anhänger</b><br><b>Fahrer</b>                                                                                                                                     |                                          | <b>Nutzlast in t</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |                                                          |                                 |                      |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540800  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604